

tornare all'ovile

| | |
|------------------------|---|
| Giacoma/Kolb | <p>in den Schoß der Familie zurückkehren auch, tornare all'ovile.</p> <p>tornare all'ovile fig (in famiglia), in den Schoß der Familie zurückkehren forb.</p> |
| Il Sansoni Tedesco | <fig> tornare all'ovile, heimkehren, zurückkehren. |
| Langenscheidt/DIT Par. | FIG. tornare all'ovile heimkehren, zurückkehren |
| PONS online-Wörterb. | tornare all'ovile fig: in den Schoß der Familie zurückkehren |
| Dardano | <p>[ricondere] r. all'ovile la pecorella smarrita, riportare qlcu. sulla retta via.</p> <p>[ovile] fig. Il luogo dove si vive abitualmente; la propria casa, il proprio ambiente: ritornare all'o., ricondurre qlcu. all'o.</p> |
| De Agostini | ricondere all'ovile la pecorella smarrita, ricondurre una persona traviata a vita onesta; ritornare all'ovile, in famiglia |
| De Mauro | <p>tornare all'ovile loc.v. CO ritornare a casa, in patria o far parte di un gruppo dal quali ci si era staccati, spec. con un'idea di pentimento e ravvedimento</p> <p>ricondere all'ovile loc.v. CO rimettere sulla retta via: r. all'ovile un peccatore.</p> |
| Devoto/Oli | <p>[ricondere] Portare indietro qualcuno o qualcosa al luogo di provenienza (anche + in, a): ricondurre il bambino a casa; ricondurre all'ovile la pecorella smarrita (FIG. rimettere sulla retta via chi è in colpa o in errore)</p> <p>[ovile] ricondere all'ovile, riportare sulla retta via; il modo di dire deriva dall'espressione di reminiscenza evangelica ricondurre all'ovile la pecorella smarrita</p> <p>tornare all'ovile, ritornare a casa, nel proprio ambiente o anche a una scelta precedente, spec. dopo essersi pentiti o aver cambiato idea</p> |
| Gabrielli | ~ [ovile] locuz. Ricondurre, Riportare all'ovile la pecorella smarrita, ricondurre al bene chi s'è sviato sulla via del male [...] |
| Garzanti | ALL'OVILE avv. (fig.) a casa, in famiglia o in un'organizzazione, a un'ideologia che era stata abbandonata, o anche a un'attività |

| | |
|-----------------------------|--|
| | consueta, a una condotta corretta ecc.: tornare, ritornare all'ovile; ricondurre, riportare all'ovile. |
| Palazzi/Folena | fig. la dimora consueta, il proprio ambiente: <i>ritornare, ricondurre all'ovile</i> |
| Sabatini Coletti | loc. <i>tornare all'o.</i> , a casa, o anche a un'organizzazione o a un'ideologia precedentemente abbandonata; anche, ritornare a una condotta corretta |
| Treccani online | [...] e in genere, <i>ricondurre, ritornare all'o.</i> , nel paese natio o, più spesso, a casa propria, in seno alla famiglia o alla propria comunità o organizzazione, o anche a un sistema di vita moralmente più sano. [ricondurre] r. <i>all'ovile la pecorella smarrita</i> (anche fig., riportare alla retta via chi ha sbagliato o peccato) |
| Zingarelli | tornare, ricondurre all'ovile , (fig.) a casa o nel proprio ambiente |
| Capire l'antifona | tornare all'ovile – riavvicinarsi a idee o persone da cui ci si era precedentemente allontanati; pentirsi delle cattive scelte fatte; tornare sulla retta via. |
| Lapucci | Essere un figliol prodigo [...] Tornare all'ovile : dalla parabola della pecora smarrita (Luca XV, 4-7). La reminiscenza è più chiara nell'altra frase: 'ricondurre all'ovile': riportare sulla retta via. |
| Paola Sorge | <i>tornare all'ovile</i> : tornare sulla retta via dopo essersi pentiti. |
| Pittàno | / |
| Quartu/Rossi | ricondurre all'ovile Figurato: riportare qualcuno sulla retta via distogliendolo dai pericoli di una vita sbagliata, peccaminosa, immorale. [...] ->> riportare all'ovile tornare all'ovile Figurato: rientrare in seno alla famiglia che si era abbandonata. Anche ricredersi di un modello di vita, in genere disordinata o peccaminosa, ritornando alla moralità. In senso lato, anche rientrare in seno a un organismo, oppure riabbracciare un'ideologia da cui ci era allontanati. In generale però si sottintende [sic!] che la persona in questione non possa fare altro che pentirsi. |
| Cattana/Nesci | <i>tornare all'ovile</i> , tornare alla propria casa |
| Diz. Ital. di base (Giunti) | <i>Tornare all'ovile</i> = tornare a casa, nel proprio ambiente, o sulla retta via, o anche in un'organizzazione che si era abbandonata. |

